

Pages valaisannes

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **87 (1960)**

Heft 10

PDF erstellt am: **05.08.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Pages valaisannes



La « Menô »

Dien le ieu tein, tan ke la ia na veintaina d'an, on ava vèr'neu cein k'on apêlâve la « Menô ». Apré la mo d'on parein, na féna de la pareintô l'ire tchèrdgea de se reindre teté lé demein-dzé, peindein ou n'an, devan la Messa, u laze, avoui on ciérdzo aïo à la man é déva la restâ ein praïre du tein ke le prare, de couté on vâ, récitâve lou Libéramé ke tsakon dé parein bazive. La sacristain amassâve lou sou é cé k'ava baza lé centimé recéva l'aspèrdjeu, fassa le segno de croix, le passâve à n'âtro tan ku dèra de la pareintô. Kan toué de c't'eusse l'avaïan passô sortessaïan du laze é adon veniavan lou reinplachi tcheu de n'âtra pareinto é cein derâve du tein ke la iava du mondo é de la pareinto. Peindein ci tein, le marza, u seutchi, bazive on ton de seutse, pi, d'ïça na vouârba n'âtre ton

du tein de lé praïre d'einteu le vâ. Cein derâve sovein dâvoué s'heuré. Kan le dèra Libéra l'ire baza, on pècéva treukezenâ lé seutsé po apêlâ lé dzein de la pèrocha à la Messa.

On sava prayi lou mo ein ci tein ! D'ava bouetô bâ la mouda de la Menô lé dzein praïon-te mein k'on fâdzo po lou mo ? Ne me muso pâ, mé saré-te ke, tcheu de voua, k'on a mio instreuè, à l'écoula, se muson de pova mio se défeindre devan St Piërro po évouétâ de la sorta de se fire retei troa grand tein ein purgatoire ?...

* * *

Dans le vieux temps, et jusqu'à une vingtaine d'années environ, on pratiquait chez nous ce qu'on appelle la « Meno ». Après la mort d'un parent, une femme de la parenté était chargée de se rendre tous les dimanches, durant une année, à l'église, avant la messe, un cierge allumé à la main et devait rester en prière pendant que le prêtre, à côté d'un cercueil, récitait les Libera que chacun des parents donnait. Le sacristain amassait les sous et celui qui avait donné les centimes recevait le goupillon, faisait le signe de croix, le passait à un autre jusqu'au dernier de la parenté. Quand tous ceux-ci étaient passés, ils sortaient de l'égli-

Electricité – Radio – Téléphone – Toutes fournitures et installations



Ch. Daccord

TECHNICIEN

L'Isle – Morges – Cossonay

On paurle le patiué de la Hyauta Savoé

se ; alors venaient les remplacer au premier banc ceux d'une autre parenté, tandis que le marguiller, au clocher, sonnait un coup de cloche puis un autre coup pendant les prières autour du cercueil. Cela durait souvent deux heures. Quand le dernier Libera était donné, on apercevait carillonner les cloches pour appeler les fidèles de la paroisse à la messe. On savait prier pour les morts en ce temps-là. D'avoir supprimé cette mode de la Meno, les gens prient-ils moins qu'autrefois ? Je ne le pense pas, mais serait-ce que ceux d'aujourd'hui, plus instruits à l'école, pensent pouvoir mieux se défendre devant le bon St-Pierre pour éviter de ne pas se faire rôtir trop longtemps au purgatoire ?...

D. A.

HUMOUR

Intre vezin.

— T'ara sou à kametran, t'a beto na visagère de féna po gadzena.

— T'aro rin sou, se y beto na visagère de féna l'est po avagé les vatsé à ma novéla sèrvinta, que dâ areva acetou.

Entre voisins.

— Tu étais ivre à carnaval, tu as mis un masque de femme pour soigner le bétail (gouverner).

— Je n'étais pas ivre, si j'ai mis un masque de femme c'est pour accoutumer les vaches à ma nouvelle servante, qui doit arriver sous peu.

Eugène Devanthey.

Patois de Monthey, Valais.

* * *

— Yo vo donno 100 000 fr. por lè pouro, déjièvè Ford ou papè, a condèssiono kè vo mètléchâ moug nonng iènn pér lo Pater.

— Lè damâzo, ma chènn mè ènpouchéglho li rèfonn lo papè aprè aï moujatâ ouna cochètta.

Ford chènn modè adonn, ènn marmottlènn entrè hlék :

— Yo mè dèmanndo totoung vouéro Fiat a bîng pouchouk li balliè ?

— Je vous donne 100 000 fr. pour les pauvres, disait Ford au pape, à condition que vous mettiez mon nom dans le Pater.

— C'est dommage, mais cela m'est impossible, lui répond le pape, après avoir réfléchi un instant.

Ford s'en va alors en marmottant :

— Je me demande tout de même combien Fiat a bien pu lui donner ?

Patois valaisan.

Ph. Blatter.

Proverbes — Dictons

en patois d'Isérables, recueillis par Denis Favre

Kan è kaïon son dzëbo, i vòdzon o bôèth !
Quand les cochons sont pleins, ils renversent le bassin.

Bon po mëndjè
Bon po travalhyë.

Bon pour manger,
Bon pour travailler.

COMESTIBLES



Escaliers du
Lumen 22

Tél. 2221 71